



# HLAS SV. CYRILA A METODA

*Léto roku 2004*



*Svatý Cyril a Metoděj na Radhošti*

*„Ellwangen?“ – „No jasně. Jedeme. A vy?“*

**Sobota 3. července 2004**

## PROGLAS

*Předzpěv ke slovanskému překladu evangelii*

\* \* \* \* \*

JE TEDY TŘEBA POZNAT BOHA.  
 PROTO SLYŠTE, SLOVANĚ, TOTO:  
 DAR TEN JE VĚRU OD BOHA DANÝ,  
 DAR BOŽÍ JE TO ÚDĚLU NA PRAVICI,  
 DAR DUŠÍM NIKDY SE NEKAZÍCÍ,  
 TĚM DUŠÍM, KTERÉ JEJ PŘIJMOU.  
 MATOUŠ, MAREK, LUKÁŠ A JAN  
 UČÍ VŠECHEN LID A PRAVÍ:  
 VY VŠICHNI, KDOŽ SVÝCH DUŠÍ KRÁSU  
 VIDÍTE A MILUJETE A RÁDI BYSTE  
 TEMNOTU HŘÍCHŮ ZAPUDILI  
 A HNILOBY TOHOTO SVĚTA SE ZBAVILI  
 A RAJSKÝ ŽIVOT NALEZLI  
 A UNIKLI OHNI HOROUCÍMU,  
 SLYŠTE NYNÍ SVÝM ROZUMEM,

\* \* \* \* \*

SLYŠTE VŠICHNI LIDÉ SLOVANŠTÍ,  
 SLYŠTE SLOVO, OD BOHA PŘÍŠLO,  
 SLOVO, JEŽ KRMÍ LIDSKÉ DUŠE,  
 SLOVO, JEŽ SÍLÍ SRDCE I ROZUM,  
 SLOVO TO, JEŽ VEDE K POZNÁNÍ BOHA.  
 JAKO BEZ SVĚTLA RADOST MÍT NEBUDE  
 OKO PATŘÍCÍ NA VŠECHNO STVOŘENÍ BOŽÍ,  
 NEB VŠE ANI NENÍ KRÁSNÉ ANI VIDITELNÉ,  
 TAK I KAŽDÁ DUŠE BEZ KNIH,  
 NEZNAJÍCÍ ZÁKONA BOŽÍHO,  
 ZÁKONA PÍSEM DUCHOVNÍHO,  
 ZÁKONA ZJEVUJÍCÍHO RÁJ BOŽÍ.

\* \* \* \* \*

NEB KTERÝ SLUCH RACHOT HROMU  
 NESLYŠÍCÍ MŮŽE SE BÁT BOHA?  
 TĚŽ CHŘÍPĚ, NEČICHAJÍ-LI VŮNĚ,  
 KTERAK POCHOPI ZÁZRAK BOŽÍ?  
 VŽDYŤ ÚSTA, JEŽ NECÍTÍ SLADKOST,  
 ČINÍ, ŽE ČLOVĚK JE JAK KÁMEN.  
 VÍČ VŠAK JEŠTĚ DUŠE KNIH ZBAVENÁ  
 ZDÁ SE BÝT V ČLOVĚKU MRTVÁ.  
 TO VŠE NÁM, BRATŘI, TANE NA MYSLI,  
 I POVÍME VÁM VHODNOU RADU, ---

POSLOUCHÁTE-LI SLOVO V CIZÍM JAZYKU,  
 NESLYŠELI JE JAKO HLAS ZVONCE MĚDĚNÉHO.  
 NEB SVATÝ PAVEL UČIL A ŘEKL TOTO:  
 KDYŽ KONÁM SVOU MODLITBU PŘED BOHEM,  
 CHCI RADĚJI PĚT SLOV ŘÍCI  
 A SVÝM ROZUMEM VYLOŽIT,  
 ABY I VŠICHNI BRATŘI ROZUMĚLI,  
 NEŽ DESET TISÍC SLOV NESROZUMITELNÝCH.  
 KTERÝ PAK ČLOVĚK TO NECHÁPE? ...

*Spolupatroni Evropy:  
 sv. Cyril a sv. Metoděj,  
 uprostřed sv. Benedikt.*



Historicko - literární poznámka:

*Obdobně jako Vulfila ( kolem r. 350) pro góštínu, tak i Konstantin a Metoděj vytvořili abecedu pro překlad bible do staroslověnštiny. takže se tento jazyk, kterým se dosud jen mluvilo, rázem octl mezi třemi jazyky, které byly považovány za posvátné (hebrejščina, latina a řečtina).*

*Po třech letech (r. 862 – 6) působení na Moravě se bratři vydali do Říma, kam přinesli ostatky sv. Klementa a byli proto slavnostně přijati papežem Hadriánem II.. Staroslověnská bohoslužba byla schválena, ale Cyril onemocněl a ve věku 42 let zemřel (r. 869).*

*Němečtí biskupové obvinili Metoděje z kacířství a na dva půl roku jej uvěznil. (v Ellwangen).*

*Na zásah papeže Jana VIII. byl Metoděj propuštěn.*



*Nástupce Rastislavův, kníže Svatopluk, Metoděje nepodporoval.*

*Po Metodějově smrti (r. 885) byli jeho žáci (známe jména Gorazd, Kliment, Sáva, Angelár a Naum) vyhnáni, uchýlili se do Bulharska, Chorvatska, Polska a Čech. Papež Štěpán VI. r. 896 zakázal používat slovanský jazyk při bohoslužbě,*

*což přetrvalo až do minulého století.*

### Oslava 50. let P. Pavla Hověze

Ve čtvrtek 18. května ( v den narozenin) v kruhu věrných a spolupracovníků slavil P. Pavel Hověz ve Frankfurtu mši svatou na poděkování a pak se společně všichni zakousli do objednané pizzy.

Hlavní oslava jubilea pak byla v sobotu 15. května. U oltáře kromě jubilanta byl kazatel P. Pavel Kučera z Norimberku, dále koncelebrovali: dlouholetý přítel Dr. Alois Krchňák, jezuité P. Cyril Šesták a P. Peter Bajko, slovenští doktoranti z blízkého St. Georgen. Na oslavě se sjeli i farníci ze širokého okolí: Bonn, Mannheim, Kolín – bylo nás 62. Že to byla krásná oslava s dárky a přáními, smíchem i pěknými rozhovory, je samozřejmé.



Na svátek Nanebevstoupení Páně 20. května jsme se už tradičně vydali na pouť do belgického Banneux. Poutě se tentokrát zúčastnili i naši slovenští přátelé z Kolína vedeni novým tamějším duchovním správcem P. Petrem Pristášem. Poutě byla jako vždycky krásná. V sobotu 29. května se konala ve frankfurtském dómu svatodušní vigilie za mezinárodní účasti, doplněná vystoupením různých národních sborů a provázená jejich instrumentální, nám často exotickou hudbou.

### Zprávy ze Stuttgartu:

Na Bílou neděli po Velikonocích jsme se sešli k bohoslužbě a agapé ve Stuttgartu. Rodinná pohoda doprovázela celý den.

V květnu jsme společně vzpomněli a oslavili Pannu Marii Královnu máje a sv. Jana Nepomuckého. Díky přítomnosti několika jubilantů jsme ani tentokrát netrpěli hladem a žízní

### Zprávy z Mnichova:

*Když si tak pročítám následující zprávy, připadá, mi že je to každý rok stejné: stejné svátky, bohoslužby, setkání, přednášky, kroje, cesty a putování – a přitom jde vždy o trochu jiné účastníky, novou práci či starost, nové nasazení těch, kteří se o program starají. Je to jako s jídlem. Je to vždycky chleba a čaj, pivo, knedlíky, ... ale jak nám zase znovu chutnají, ... Bible říká, že „to staré je dobré“ – ale nebrání se ani novinkám. Tak je to i s námi, s životem každého z nás.*

### Duben v Mnichově

- to byly Velikonoce se Zeleným čtvrtkem a agapé, Křížovou cestou národů na Velký pátek, s tzv. Putováním do Emauz pro mladé a děti: Kelheim a klášter Weltenburg na Dunaji
- výborná přednáška S.V.U. o islámu K. Pokorného jun.
- trocha vandrování

### Květen v Mnichově

- s mnoha a mnoha kulturními, ale i náboženskými programy k rozšíření Evropského společenství národů. Jednotlivé konzuláty i misie toho připravili opravdu pozeňnaně.
- vzpomínka na zemřelé ve 2. světové válce
- Návštěva a přednáška pražského kardinála Miloslava Vlka v Katolické akademii
- program S.V.U.: setkání s novým generálním konzulem panem Karlem Borůvkou
- kulturní bavorsko – polsko – maďarsko – český večer „Evropa srdcí“, Starnberg, kde jsme se potkali mimo jiné i s Dr. Otto von Habsburg



- spolu s místní Ackermann Gemeinde oslava sv. Jana Nepomuckého
- společný pobyt mladých na Velehradě v Tyrolsku v St. Martin, kde bylo hezky i přišlo a byla mlha a Drei Zinnen a vaření, ...
- rytmická bohoslužba s kytarou poslední neděli v máji
- už 31. sokolské setkání v Tyršově Oetzu

### červen v Mnichově

- červnové S.V.U. - přednáška ředitele Radia Praha PhDr. Miroslava Krupičky a pana Jaromíra Marka
- Slavnost Těla a Krve Páně v krojích a s dobrým obědem a posezením na Velehradě
- společný pobyt mladých na Walchensee

*A jedna pozvánka pro všechny:*

#### **Vzpomínka na Mistra Jana Husa**

Úterý 6. července Kostnice – Konstanz  
Sraz v 11<sup>30</sup> u Husova kamene  
společná modlitba  
návštěva muzea Mistra Jana  
prohlídka města

**Srdečně zveme k účasti přátele i z jiných míst.**

19. – 21. března se **konala duchovní obnova v Ellwangen**. Sešlo se na 80 účastníků. *Přepočítejte si je.*  
Poznamenejte si hned termín pro příští rok: 4. – 6. března 2005



### Zprávy z Norimberku:

*pár snímků z Květné neděle a Svatého třídenní:*



1. máje oslavila společnou bohoslužbou česká i německá obec svátek Panny Marie, Patronky Bavorska. Nejen jsme se modlili, ale také soutěžili, hráli – a grilovali.

V neděli 9. května jsme při bohoslužbách oslavili Svátek matek. Přijela i skupina krajanů z Frankfurtu. Po bohoslužbě jsme společně poobědvali ve farním středisku Velehrad v Norimberku.

K příjemnému odpolední přispěl hudebním doprovodem Petr Kodl.



*Kdo to asi vyhrál?*



*Tak bych si tak dal....*



*Nová televize? nebo ..*



*Agapé o velikonocích*



### Zprávy z Frankfurtu:

17. dubna jsme přivítali emer. litoměřického biskupa Mons. Josefa Koukla, který nás spolu s Ackermann Gemeinde navštívil na Velehradě.

Uvítání, přednáška pana biskupa, společná mše svatá Pak posezení u koláčů a kávy. Sešlo se nás na 60.

9. května se někteří naši farníci rozjeli do Norimberku. Svátek matek, krásné růže ženám. Jídlo a pití, muzika – až do pozdního odpoledne.



sobota 3. července 2004



# 33. NÁRODNÍ POUŤ KE SV. METODĚJOVI DO ELLWANGEN

(JAGST)

- 10<sup>30</sup> slavnostní **poutní bohoslužba v basilice sv. Víta** na náměstí;  
hlavní celebrant a kazatel Otec biskup **Mons. Jaroslav Škarvada**
- 12<sup>00</sup> Průvod a **modlitba u pamětní desky sv. Metoděje**
- 12<sup>30</sup> Odjezd a **společný oběd** v restauraci „Albblick,“ Pommerstweiler
- 16<sup>30</sup> **Závěrečná pobožnost** s požehnáním v poutní basilice na Schönenbergu

Rozloučení

Samozřejmě jsou zváni dámy, děti i páni v krojích.

Těšíme se i na poutníky z vlasti, tentokrát očekáváme kromě Rokycanských také poutníky z Českých Budějovic.

*Popis cesty na oběd:* **Ellwangen**, parkoviště, vyjet vlevo a stále po hlavní, dojet téměř až na kraj města, kolem BP Tankstelle, (u růžového domu doleva) - Engelshandsweiler – Adelsmannsfelden – **Pommerstweiler** ( viz plánek).

Přihlášky ke společnému obědu  
(Gaststätte Albblick, Pommerstweiler;  
u duchovních správců  
nebo u preláta Kučery v Norimberku.

*Poutní oběd (se slevou) stojí 8 €.  
Kdo má poukázku na oběd  
a chtěl by si objednat něco jiného,  
musí pak doplatit rozdíl.*

Plánek cesty na oběd



**Těšíme se na shledanou!**

Z činnosti delegáta:



**Duchovní obnovy:** 13. března 2004  
19. – 21. března  
26. – 27. března  
3. dubna

Praha - Stodůlky  
Ellwangen – pro krajany  
Opočno v Čechách  
Frankfurt /Main

23. února 2004, **Kněžský den v Praze**  
Setkání s Tomášek kardinálem Špidlíkem SJ.

**Účast na kněžském svěcení P. Pavla Gábora SJ.**

P. Pavel Gábor studoval fyziku elementárních částic v Praze, filosofii v Krakově, teologii a astronomii v Paříži.

Svěcení se konalo 12. dubna 2004 v Praze u sv. Ignáce,  
světitelem byl biskup Mons. Jaroslav Škarvada.

13. dubna 2004, **návštěva u Miloslava kardinála Vlka** - informační pohovor.

3. května 2004, **účast na pouti kněží plzeňské diecéze**, vedené biskupem Mons. Frant. Radkovským. Program pouti: České Budějovice (bohoslužba v katedrále), Nové Hrady (návštěva zámku a kláštera servitů), Nepomuk a Plzeň.

15. května, **kazatel ve Frankfurtu** na oslavách 50. narozenin duchovního správce P. Pavla Hověže.

V zastoupení plzeňského biskupa Mons. Fr. Radkovského  
**vysvětil novou továrnu firmy Borgers CS**  
**ve Volduchách u Rokycan.**

Slavnost posvěcení se konala 14. května  
v rámci oslav vstupu České Republiky do Evropské unie.  
Firma Borgers má již tři továrny v tomto kraji  
a zaměstnává přes 2000 místních obyvatel.  
Majitel firmy pan Borgers je praktikující katolík  
a patří k duchovní rodině Opus Dei.



24. května 2004, **účast na výroční konferenci**  
**delegátů cizojazyčných duchovních správ v Německu**  
a příslušných referentů německých biskupství v Německu. Konference se konala ve Frankfurtu/Main.

*Protože o prázdninách mnozí cestují, připojuji obnovený adresář České duchovní správy v Evropě:*

**DUCHOVNÍ SPRÁVA V EVROPĚ (MIMO NĚMECKO):**

**Poutní dům Velehrad, P. Jiří Sedláček SDB, P. Vojtěch Hrubý SDB**

Via delle Fornaci 200, I – 00165 Roma;

☎ 0039 - 06 – 636256

**Dům mládeže Velehrad P. Jiří Kopic SDB, Velehrad, I – 39030 St. Martin in Gsies/BZ**

☎ 0039 – 0474/ 978 425

Česká papežská kolej sv. Jana Nepomuckého v Římě – **Nepomucenum**

Měsíční bohoslužba pro české krajany – Mons. Dr. Jan Mráz

Nepomucenum, Via Concordia 1, 00183 Roma

☎ 0039 – 06 – 7726571

**P. Tomáš Pavlů SJ, 35 bis rue de Sevres, F– 75 006 Paris**

☎ 0033 - 1 – 4439 7515

**Velehrad, P. Jan Lang SJ. P. William Stanislav Faix, OSA**

224 Landbroke Square, London W 11 3NA

☎ 0044 – 20 74937877

**Kathol. Mission für die Tschechen, ThDr. Jan Horák SDB**

Hagenmüllergasse 31, A – 1030 Wien, nebo Postfach 134, A – 1091 Wien

☎ 0043 - 222 – 7154842

**P. ThDr. Michael Kaplánek SDB Postfach 539, A – 4021 Linz**

☎ 0043 - 732 – 79339

**P. Antonín Špaček SDB, Postfach 9121, Brauerstr. 99, CH – 8004 Zürich**

☎ 0041 - 1 – 241 50 25

**BISKUP PRO ČECHY V ZAHRANIČÍ**

**Mons. ThDr. Petr Esterka S.T.D.** světící biskup brněnský,

☎ 001 – 7149 98 0251

Pastoral Center for Czech Catholics, 300 East Taft Avenue; Orange, Cal 92865 – 4330; USA

# Abrahámoviny

**Jubilant P. Pavel Hověz,  
duchovní správce ve Frankfurtu**

\* 13. května 1954 v Brně  
třetí ze čtyř dětí, jediný syn.

*Studium:*

**Základní škola v Brně - Tuřanech** 1960 – 1969

**Střední ekonomická škola v Brně** 1969 - 1973

obor zahraniční obchod – s maturitou

**Římskokatolická cyrilometodějská bohoslovecká  
fakulta v Litoměřicích** 1975 - 1980



**Kněžské svěcení 5. července 1980**



*Kněžské působení:*

kaplan: Ždár nad Sázavou 1980 – 81

Třebíč 1981 – 82

farář: Mrákotín, okr. Jihlava 1982 – 90

Brno – Královo Pole 1990 – 98

duchovní správce krajanů v Německu

Frankfurt am Main 1998 - dodnes

„Povolání ke kněžství jsem cítil již v 17 letech, proto jsem se po maturitě nepřihlásil na žádnou vysokou školu, ale šel jsem si odsloužit povinnou vojnu, abych měl čas i prostor, přemýšlet o svém povolání.

Povolávací rozkaz zněl: Litoměřice.

Tam byla jediná teologická škola v Čechách!

Náhoda? – Ne! Jasně Boží řízení!“

„Druhý rok vojny jsem strávil na Chodsku v Klenčí pod Čerchovem.

Do semináře jsme se tehdy hlásili dokonce dva.

( z politicky silně prověřené jednotky)

Oba jsme na přijímačky tehdy jeli služebním vojenským autem.“

Hluboká totalita nemohla zhatit Boží plány. Naopak...“

„Moje první samostatné místo byl trochu odlehlý Mrákotín na Vysočině.

Zažil jsem tam mnoho krásných chvil.

Královo Pole po sametové revoluci byl úplně jiný svět. Jedna z nejživějších brněnských farností. Spolupráce s kaplany, provoz od rána do noci ...“

„Frankfurt, Mannheim, Hanau, Wiesbaden, Kolín nad Rýnem, ...

Zase ve srovnání s předchozím úplně jiný svět.“

**Přijed'te se podívat!**

**Otče Pavle: živióóó!**

**A mnoho požehnání a sil do druhé padesátky!**



\* Wir sind alle Brüder \* Všeci sme bratia \* Všichni jsme bratři \*

Na věčnost nás předešli:

Alexander Csizmadia, Mannheim

Josef Ženišek, Mainz

Helena Houschka roz. Kubitschek, Heidesheim

Eduard Linkers, Mnichov

Marie Peterka, roz. Novak, Mnichov

Prof. Dr. h. c. Josef Stingl *čestný předseda Ackermann Gemeinde v Mnichově*

**Blahopřejeme:**

30. let:	P. Marek Hric, kaplan v Rokycanech	( 8 .5.)
50. let:	Hana Dhungana, Mnichov	(13. 4.)
	P. Pavel Hověz, Frankfurt, duchovní správce	(13. 5.)
55. let:	Jaroslava Tichota, Mnichov	( 5. 4.)
	Ing. Jan Smrt, Korntal	(19. 5.)
	Vladimír Koutecký, Mnichov	(11. 4.)
70. let:	Dr. Wilhelm Platz, FFM	(16. 4.)
	P. Jan Holas, kanovník, Opočno	( 6. 5.)
	<i>bývalý duchovní správce ve Frankfurtu/M</i>	
	Prof. Dr. Karel Skalický, České Budějovice	(20. 5.) <i>dříve Řím</i>
75. let:	Dr. Ivan Cíkl, Mnichov	( 7. 6.)
80. let:	Wolfgang Lippert, Rödermark	( 8. 5.)
	Otilie Steudel, Norimberk	(22. 6.)
	P. Dr. Josef Přerovský SDB, Řím	(26. 6.)
83. let:	Leandra Prokúpková, Mannheim	(15. 5.)
85. let:	P. Jan Nepomuk Lang, Londýn	(20.6) <i>dlouholetý duchovní správce na Velehradě</i>

**Kněžská výročí:**

15. let kněžství	Mons. Jan Vokál	svěcení	28. 5. 1988, Řím
30. let	P. Miroslav Mlčoch OP		29. 6. 1974, Walberberg
35. let	P. Jan Birka		22. 6. 1969, Dillingen
	P. Jiří Kopic, SDB		22. 6. 1969, Dillingen
60. let	P. Dr. Josef Vlad. Koudelka OP		2. 6. 1944, Olomouc

Blahopřejeme také k titulu Monsignore: P. Johann Tasler, duchovní rádce Ackermann Gemeinde v Mnichově

*A všem, o jejichž jubileu jsme se nedozvěděli*

**Německo – naše farnost**

<b>Prelát Pavel Kučera, delegát, Postfach 1310, 90507 Zirndorf;</b>	☎ 0911/ 606 301
<b>Velehrad: Zufuhrstr. 8, 90443 Nürnberg;</b>	☎ 0911/ 268 684
<b>P. Josef Malár, Kirchplatz 6, 89429 Bachhagel;</b>	☎ 09077/ 264
<b>P. Jiří Pavelka, Bräugasse 16, 92318 Neumarkt;</b>	☎ 09181/ 907 411
<b>P. Pavel Hověz, Velehrad, Mathildenstr. 30a, 60599 Frankfurt, Oberrad;</b>	☎ 069/ 637 508
<b>Mons. Dr. Alois Krchňák, Reiffeisenstr. 19, 33519 Rockenberg;</b>	☎ 06033/ 724 51
<b>P. Dr. Josef Stojaspal, Ruhrstr. 27, 45881 Gelsenkirchen;</b>	☎ 0209 / 8008 351
<b>P. Bohuslav Švehla, Velehrad, Klenzestr. 66, 80469 München;</b>	☎ 089/ 2016 793
sál: Kreuzstr. 16, ☎ 089/ 2603331; byt:	☎ 089/ 3879 9024
<b>P. Jiří Kopic SDB, Velehrad, I – 39030 St. Martin in Gsies/BZ</b>	☎ 0039 – 0474/ 978 425
<b>Msgr. Karel Fořt, Rheinstr. 39, 80803 München</b>	☎ 089/ 349 894
<b>Kolín - Köln am Rhein – spravuje P. Hověz z Frankfurtu</b>	
<b>Stuttgart – spravuje P. Švehla z Mnichova</b>	
<b>P. Mathias Thiele, Rathausstr. 24103 Kiel,</b>	☎ 0431 - 94461
<i>pro sever Německa, pravidelné bohoslužby v Hamburku – informace přímo u něho.</i>	

„ Otevři mi ruce, srdce i peněženku , Bože, abych viděl své bližní. “

Hlas Sv. Cyrila a Metoda – Seelsorgebrief – Hrsg. Tschechische kathol. Delegatur,  
verantw. Prálat Pavel Kučera, Postfach 1310, 90507 Zirndorf, ☎ 0911/ 606301  
red: Pfr. Bohuslav Švehla, München

*Pokřtění až vytrvají,  
v manželství a' pokoj mají,  
zemřelé vem' do nebe.  
Prosíme, Pane, tebe!*

*A jubilantům? -  
živió, živió, ....*

